

花蓮縣105年度「原住民語拼音拼字競賽」

試卷組別：國民中學組

試卷族語別：撒奇萊雅語別

一、填充題－漢字譯寫族語：

請以「原住民族語言書寫系統」寫出下列漢字對應的撒奇萊雅語讀音。共15題，每題2分，總計30分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	鴨	()
2	父親	()
3	不要哭	()
4	互相幫忙	()
5	女生	()
6	月亮	()
7	學校	()
8	嘴巴	()
9	喉嚨	()
10	重	()
11	錢	()
12	老師	()
13	雲	()
14	你是老師嗎？	()
15	下課了！	()

二、填充題—族語譯寫漢字：

請以正楷寫出下列題目中撒奇萊雅語對應的漢字。共15題，每題2分，總計30分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	tadipeluk' (tatipeluk')	()
2	bili	()
3	baliyus	()
4	cepi'	()
5	baki	()
6	auk	()
7	tangah	()
8	wina	()
9	sabana	()
10	cilalah a demiad	()
11	ayam	()
12	kaysing	()
13	amanahenay	()
14	lalima kami a malkaka.	()
15	cima ku ngangan nu misu ?	()

三、選擇題－漢語對譯族語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共50題，每題1分，總計50分。

- () 1. 頭髮 (1) buhang (2) buhikac (3) buledi' (4) bukes
- () 2. 吃午餐 (1) malaluk (2) malabi (3) maudad (4) macidal
- () 3. 烏鴉 (1) acak (2) awaw (3) aak (4) ayaw
- () 4. 我很高興 (1) mangalay kaku (2) mabidang kaku (3) matalaw kaku (4) manamuh kaku
- () 5. 長輩 (1) babalaki (2) bataan (3) bantek (4) babayuh
- () 6. 月亮 (1) bubu (2) buting (3) bulad (4) buhad
- () 7. 拍手 (1) mienid (2) milatal (3) mitelatelaay tu lima (4) mitaung
- () 8. 叔叔 (1)baeket (2)balaut (3)baki (4)basis
- () 9. 老師 (1) sawada' (2) sabana (3) saydan (4) sanglacay
- () 10. 山羌 (1) caket (2) calap (3) cakay (4) cait
- () 11. 和 (1) aam (2) abih (3) abu (4) atu
- () 12. 鼻子 (1) cihek (2) cilal (3) cila (4) cima
- () 13. 休息 (1) pahanhan (2) paenu' (3) pandang (4) padingad
- () 14. 這個 (1) kuya (2) kuyu (3) kuli (4) kuyni
- () 15. 女生 (1) talakaw (2) tatayna (3) taenucan (4) tatak
- () 16. 重 (1) baeket (2) baha (3) bakah (4) balakas
- () 17. 他 (1)niza (2)nani' (3)nayi' (4)niyazu'
- () 18. 四 (1)sema (2)selal (3)sepat (4)sinilangec
- () 19. 祖母 (1) wama (2) sabana (3) bai (4) baki
- () 20. 我 (1)kaka (2)kalang (3)kakana (4)kaku
- () 21. 不是 (1) calap (2) caycay (3) caay (4) camul
- () 22. 矮 (1) ayaw (2) amay (3) apuyu' (4) amana
- () 23. 真的 (1) tatenga' (2) tanayu' (3) tayni (4) tamana

- () 24. 朋友 (1) caycay (2) cacay (3) cabay (4) caay
- () 25. 嘴巴 (1) laying (2) ladem (3) langdaway (4) laway
- () 26. 閉上 (1)kemeten (2)katalalan (3)katawalen
(4)kataluma'
- () 27. 唱歌 (1) mokin (2) mukan (3) mudadiw (4) mumul
- () 28. 想念 (1)mazuhem (2)macukat (3)malaluk (4)mabulah
- () 29. 不要哭 (1) amana pisakamu (2) amana ta angic (3) amana
kautang (4) amana palawpes
- () 30. 美麗的 (1) bangcalay (2) babeku (3) badas (4) banal
- () 31. 睡覺 (1) mabi' (2) maka (3) makumu (4) maluk
- () 32. 我們 (1)kanen (2)kami (3)kasic (4)kasuy
- () 33. 你 (1)kulit (2)kisu (3)kanen (4)kuheni
- () 34. 腎臟 (1) babalaki (2) bihid (3) bihkac (4) bila'
- () 35. 希望 (1)mazuhem (2)mabulah (3)maydih (4)manamuh
- () 36. 他們是男 (1)u tatayna kuheni. (2)u tatama kami. (3)u
生。 tatayna kami. (4)u tatama kuheni.
- () 37. 你是學生 (1)u micudaday kisu haw? (2)u saydan ciniza haw?
嗎? (3)u micudaday ciniza haw? (4)u saydan kisu haw?
- () 38. 我的狗在哪 (1)i cuwa ku wama nu maku saw? (2)i cuwa ku wacu
兒? nu misu saw? (3)i cuwa ku wacu nu maku saw? (4)i
cuwa ku wadu nu misu saw?
- () 39. 我們有3個 (1)tatusa kuheni . (2)tatusa kami . (3)tatulu
人。 kami . (4)tatulu kuheni .
- () 40. 你要去哪 (1)a tacuwa kisu saw? (2)a tacuwa kamu saw? (3)a
裡? tacuwa cira saw? (4)a tacuwa kuhini saw?
- () 41. 那張椅子是 (1)sumanahay a takal kuyni. (2)lumeni' ay a elun
紅色。 kuyni. (3)lumeni' ay a elun kuyza. (4)sumanahay
a takal kuyza.
- () 42. 他們在玩 (1)mimali kuheni . (2)micudad kuheni .

- 球。 (3)milalulup kumi . (4)mikulit kami .
- () 43. 去跳舞！ (1)pibaca' i ! (2)pikuliti ! (3)kapalaw !
(4)kamudadiw !
- () 44. 我的家。 (1)u lusa' nu maku. (2)u luma' nu maku. (3)u
lukud nu misu . (4)u lima nu maku.
- () 45. 我們是學生。 (1)u tatayna kami. (2)u micudaday kami. (3)u
micudaday kuheni. (4)u tatayna kuheni.
- () 46. 這是豬。 (1)u tulakuk kuyni. (2)u katalalan kuyza. (3)u
pabuy kuyni. (4)u deku kuyza.
- () 47. 這是草。 (1)u balu kuyni. (2)u lami kuyza. (3)u kubkub
kuyza. (4)u lutuk kuyni.
- () 48. 你是老師嗎？ (1)u misaydan kisu haw? (2)u micudaday kuheni
haw? (3)u misaydan kuheni haw? (4)u micudaday
kuheni haw?
- () 49. 洗你的臉！ (1)kapi'alulup kisu! (2)pikuliti kamu!
(3)kaudadiw kisu! (4)kabi' kamu !
- () 50. 他們有5個人。 (1)lalima kuheni . (2)wawalu kuheni .
(3)tatulu kuheni . (4)wawalu kami .

四、選擇題—族語對譯漢語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共50題，每題1分，總計50分。

- | | |
|--|--------------------------|
| () 1. kalang | (1)蝦 (2)螃蟹 (3)海膽 (4)魚 |
| () 2. sawada' | (1)肺 (2)腸 (3)腎臟 (4)膽 |
| () 3. wama | (1)祖父 (2)母親 (3)父親 (4)祖母 |
| () 4. mikulit | (1)走路 (2)看書 (3)休息 (4)畫圖 |
| () 5. bilanga | (1)烏龜 (2)豬 (3)青蛙 (4)飛鼠 |
| () 6. cacudadan | (1)學校 (2)操場 (3)活動室 (4)教室 |
| () 7. tatak | (1)鐮刀 (2)鋤頭 (3)鐵鎚 (4)小刀 |
| () 8. na, tengilen | (1)請說 (2)請聽 (3)點頭 (4)請吃 |
| () 9. tahkal | (1)回家 (2)上課 (3)出去 (4)休息 |
| () 10. kalat | (1)咬 (2)吐 (3)吃 (4)嚼 |
| () 11. putuh | (1)二 (2)八 (3)五 (4)九 |
| () 12. lutuk | (1)樹 (2)花 (3)葉子 (4)草 |
| () 13. balu | (1)樹 (2)樹幹 (3)花 (4)莖 |
| () 14. sabaw tulu | (1)十三 (2)十五 (3)十二 (4)十六 |
| () 15. micudaday | (1)醫生 (2)老師 (3)學生 (4)校長 |
| () 16. mibaca' | (1)打球 (2)洗 (3)看書 (4)休息 |
| () 17. ungay | (1)牛 (2)猴子 (3)豬 (4)狗 |
| () 18. baliyus | (1)彩虹 (2)星星 (3)颱風 (4)陰天 |
| () 19. tumay | (1)飛鼠 (2)狗 (3)熊 (4)羊 |
| () 20. waba(wama) nu
cacudadan | (1)頭目 (2)校長 (3)村長 (4)老闆 |
| () 21. lebud | (1)跳 (2)坐 (3)跑 (4)吃 |
| () 22. puna | (1)肚子 (2)胸 (3)肩 (4)肚臍 |
| () 23. bukbukelalan | (1)大地 (2)田園 (3)花園 (4)廣場 |
| () 24. enem | (1)八 (2)六 (3)五 (4)七 |

- () 25. ngabul (1)鹿 (2)飛鼠 (3)狗 (4)兔子
- () 26. wadu (1)蒼蠅 (2)蝴蝶 (3)蜜蜂 (4)蟋蟀
- () 27. luma' (1)車子 (2)教室 (3)廚房 (4)房子
- () 28. bakan (1)番刀 (2)肩袋 (3)竹簍 (4)鋸子
- () 29. kenutan (1)陰天 (2)太陽 (3)雲 (4)風
- () 30. tuper (1)衣服 (2)帽子 (3)長褲 (4)裙子
- () 31. ngaciw (1)青蛙 (2)鵝 (3)貓 (4)牛
- () 32. sinilangec (1)損失 (2)豐收 (3)採收 (4)賣出
- () 33. kalisiw (1)紙 (2)筆 (3)錢 (4)書
- () 34. tinusa (1)二 (2)四 (3)三 (4)一
- () 35. bihekac ni adek (1)雨 (2)晴天 (3)雲 (4)彩虹
- () 36. mizizaw ci bakian. (1)拜訪姑姑。 (2)拜訪外婆。 (3)拜訪舅舅。 (4)拜訪爺爺。
- () 37. mibaca' tu zikuc kaku. (1)我在洗衣服。 (2)我在洗頭髮。 (3)我在擦桌子。 (4)我在擦椅子。
- () 38. matineng kaku mikulit. (1)我會唱歌。 (2)我會跳舞。 (3)我會畫圖。 (4)我會打掃。
- () 39. u nani' nu maku. (1)我的貓。 (2)我的狗。 (3)我們的貓。 (4)我們的貓。
- () 40. amana tu ka balucu' (1)不要吃 (2)不要拿 (3)不要生氣 (4)不要坐下
- () 41. u canan kuyni? (1)那些是什麼? (2)這是什麼? (3)這些是什麼? (4)那是什麼?
- () 42. masulalis kaku (1)我健康了。 (2)我退燒了。 (3)我的完成了。 (4)我放棄了。
- () 43. u sumanahay a cudad. (1)紅色的書本。 (2)黃色的書本。 (3)大的書本。 (4)小的書本。
- () 44. u cabay nu maku (1)我的弟弟。 (2)我的姊姊。 (3)我的朋友。 (4)我的妹妹。

- () 45. duut tu . (1)天冷了。 (2)天黑了。 (3)天亮了。 (4)天熱了。
- () 46. muculal tu ku bulad. (1)星星出來了。 (2)太陽出來了。 (3)彩虹出來了。 (4)月亮出來了。
- () 47. u tatayna kaku. (1)我是女生？ (2)他是女生？ (3)我們是女生？ (4)他們是女生？
- () 48. cima kisu? (1)他們是誰？ (2)你是誰？ (3)你們是誰？ (4)他是誰？
- () 49. pinaay tu ku tuki ayza? (1)現在在哪兒？ (2)現在是有哪些人？ (3)現在開始嗎？ (4)現在幾點了？
- () 50. macilal ayza haw? (1)今天有出月亮嗎？ (2)今天有出星星嗎？ (3)今天有出太陽嗎？ (4)今天有雲嗎？